※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

<붙임1>
<เอกสารแนบ 1>

초 청 장
หนังสือเชิญ

<유의사항>
<ข้อควรระวัง>

이 초청장은 외국인 배우자를 초청하는 **초청인이 작성**합니다. 원칙적으로 초청장에 기재된 정보에 따라 심사가 진행되니 초청인께서는 **가능한 모든 질문에 답변**하고, 영사 및 출입국관리공무원이 심사 시 참고할 수 있도록 답변과 관련된 입증서류가 있는 경우 모두 제출하시기 바랍니다. **답변이 누락되거나 입증서류가 제출되지 않는 경우 심사가 지연되거나 불허**될 수 있습니다.

หนังสือเชิญฉบับนี้จะต้องจัดทำขึ้นโดยผู้เชิญที่ประสงค์จะเชิญคู่สมรสคนต่างด้าว โดยหลัก การพิจารณาจะดำเนินการตามข้อมูลที่กรอกไว้ในเอกสารฉบับนี้ ดังนั้นขอให้ผู้เชิญตอบคำถามทุกข้อเท่าที่จะทำได้ และในกรณีที่มีเอกสารหลักฐานที่เกี่ยวข้องกับคำตอบนั้น โปรดยื่นเอกสารดังกล่าวทั้งหมดเพื่อให้กงสุลหรือเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองสามารถอ้างอิงในการพิจารณา ในกรณีตอบคำถามไม่ครบหรือไม่ยื่นเอกสารหลักฐาน การพิจารณาอาจล่าช้าหรือไม่ได้รับการอนุมัติได้

배우자 초청에 필요한 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류를 갖추지 못하였음에도 요건을 충족한 것으로 보이기 위해 **허위의 사실을 기재하거나 위조된 서류를 제출하는 것은 관련 법령에 의거 처벌**될 수 있습니다. 요건을 갖추지 못하였거나 요건을 입증하는 서류를 갖추지 못하였다면, 그 사유를 기재한 사유서를 제출하여 주시기 바랍니다.

หากไม่มีคุณสมบัติที่จำเป็นในการเชิญคู่สมรสหรือไม่มีเอกสารพิสูจน์คุณสมบัติ แต่กรอกข้อมูลอันเป็นเท็จหรือยื่นเอกสารที่ถูกปลอมแปลงเพื่อให้ดูเหมือนว่ามีคุณสมบัติ อาจจะถูกลงโทษตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องได้ หากไม่มีคุณสมบัติหรือไม่มีเอกสารพิสูจน์คุณสมบัติ ให้ยื่นหนังสือชี้แจงเหตุผลที่กรอกเหตุผลนั้น

귀하가 제공하신 정보는 개인정보 보호법에 따라 보호되며, 다른 법령에 근거가 없는 한 출입국관리법에 따른 업무에만 활용됩니다.

ข้อมูลที่ท่านให้ไว้จะได้รับการคุ้มครองตามกฎหมายคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล และจะถูกนำไปใช้ในงานตามกฎหมายตรวจคนเข้าเมืองเท่านั้น เว้นแต่จะมีการกำหนดตามกฎหมายและข้อบังคับอื่น ๆ

1. 초청인의 인적사항
1. ข้อมูลส่วนตัวของผู้เชิญ

1.1 성명 **1.1 นามสกุล-ชื่อ**	1.2 성별 **1.2 เพศ** [ ]남 [ ]여 [ ]**ชาย** [ ] **หญิง**
1.3 국적 **1.3 สัญชาติ** * 영주자격 취득일자 (년 월 일) * **วันที่ได้รับการตรวจลงตราการอยู่อาศัยถาวร(ปี ค.ศ. เดือน วันที่)**	1.4 생년월일 **1.4 ปีเดือนวันเกิด** 년 월 일 **ปี ค.ศ. เดือน วันที่**
1.5 한국내 체류지 **1.5 สถานที่พำนักในเกาหลี**	
1.6 집 전화번호 **1.6 หมายเลขโทรศัพท์บ้าน**	1.7 휴대전화번호 **1.7 หมายเลขโทรศัพท์มือถือ**
1.8 E-mail 주소 1.8 E-mail	

2. 교제 및 혼인경위
2. รายละเอียดการคบกันและสมรส

2.1 언제 배우자를 처음 만났습니까?
2.1 พบคู่สมรสครั้งแรกเมื่อไหร่

년 월 일
ปี ค.ศ เดือน วันที่

2.2 어디에서 배우자를 처음 만났습니까?
2.2 พบคู่สมรสครั้งแรกที่ไหน

2.3 배우자를 소개해 준 사람이 있습니까? [ ] 예 (→ 아래 내용을 기재)

2.3 มีผู้แนะนำให้คุณรู้จักกับคู่สมรสหรือไม่ [ ] **มี (→ ให้กรอกข้อมูลด้านล่าง)**

[ ] 아니오 (→ 2.4로 이동)

[ ] **ไม่มี (→ให้ไปที่ข้อ 2.4)**

2.3.1 소개자의 성명 **2.3.1 นามสกุล-ชื่อของผู้แนะนำ**	2.3.2 생년월일 **2.3.2 ปีเดือนวันเกิด**
2.3.3 소개자의 국적 **2.3.3 สัญชาติของผู้แนะนำ**	2.3.4 전화번호 **2.3.4 หมายเลขโทรศัพท์**

2.3.5 소개자와 부부간의 관계 (지인, 가족, 친구와 같이 단순히 기재하여서는 안되며, 구체적으로 어떤 관계인지 설명)

2.3.5 ความสัมพันธ์ระหว่างผู้แนะนำและคู่สมรส

(ไม่ให้กรอกแบบสั้นๆ เช่น คนรู้จัก สมาชิกในครอบครัว หรือเพื่อน แต่ควรอธิบายโดยละเอียดว่าความสัมพันธ์เป็นแบบใด)

초청인과의 관계

ความสัมพันธ์กับผู้เชิญ

배우자와의 관계

ความสัมพันธ์กับคู่สมรส

2.4 처음 만나게 된 경위를 자세히 기재하시오 (양이 많을 경우 '별지작성'으로 아래에 기재하고 별지로 작성하여 제출)

2.4 กรุณากรอกรายละเอียดในการพบกันครั้งแรก (กรณีมีเนื้อหามาก ให้กรอกว่า 'กรอกแยกแผ่น' ที่ด้านล่าง และกรอกแยกแผ่นแล้วยื่น)

2.5 첫 만남 이후 어떻게 관계를 발전시켜 혼인하게 되었는지 설명하고, 교제사실을 입증할 수 있는 자료(예시 : 통화내역, 사진 등)가 있다면 제출하시오

(* 시간, 장소 등을 구체적으로 표시해야 하며, 양이 많을 경우 '별지작성'으로 아래에 기재하고 별지로 작성하여 제출)

2.5 กรุณาอธิบายว่าความสัมพันธ์พัฒนาขึ้นไปถึงการสมรสหลังจากการพบกันครั้งแรกได้อย่างไรและข้อมูลที่พิสูจน์เรื่องการคบกัน (ตัอย่าง : (บันทึกการโทร รูปภาพ ฯลฯ) กรุณายื่นในกรณีที่มี

(* จะต้องแสดงรายละเอียด เช่น ช่วงเวลา สถานที่ ฯลฯ กรณีมีเนื้อหามาก ให้กรอกว่า 'กรอกแยกแผ่น' ที่ด้านล่าง จากนั้นให้กรอกแยกแผ่นแล้วยื่นเอกสาร)

2.6 첫 만남 이후 배우자의 국가에 방문한 적이 있습니까?

2.6 คุณเคยไปประเทศของคู่สมรสหลังจากพบกันครั้งแรกหรือไม่

[ ] 예 ( )회 [ ] 아니오

[ ] **เคย ( )ครั้ง** [ ] **ไม่เคย**

2.7 첫 만남 이후 배우자가 한국에 방문한 적이 있습니까?

2.7 คู่สมรสเคยมาเยี่ยมที่เกาหลีหลังจากพบกันครั้งแรกหรือไม่

[ ] 예 ( )회 [ ] 아니오

[ ] **เคย ( )ครั้ง** [ ] **ไม่เคย**

2.8 배우자와 결혼식을 하였습니까?

2.8 ทำพิธีแต่งงานกับคู่สมรสหรือไม่

[ ] 예 (언제 : 년 월 일 / 어디에서 :) [ ] 아니오

[ ] **ทำ (เมื่อ : ปี ค.ศ. เดือน วันที่ / ที่ไหน :)** [ ] **ไม่ทำ**

2.9 초청자 및 배우자의 국가에서 각각 혼인이 성립한 날짜는 언제입니까?

2.9 ทำการจดทะเบียนสมรสที่ประเทศของผู้เชิญและคู่สมรสเมื่อใด

초청자의 국가 : 년 월 일

ประเทศของผู้เชิญ : ปี ค.ศ. เดือน วันที่

배우자의 국가 : 년 월 일

ประเทศของคู่สมรส : ปี ค.ศ. เดือน วันที่

2.11 현재(초청하고자 하는) 배우자와 동거한 적이 있습니까?

2.11 เคยอยู่กินกันกับคู่สมรส(ที่ประสงค์จะเชิญ)ในปัจจุบันหรือไม่

[ ] 예 (동거장소 : / 동거기간 : 부터 까지)

[ ] **เคย (สถานที่อยู่กินกัน : / ระยะเวลาอยู่กินกัน : ตั้งแต่ ถึง)**

[ ] 아니오

[ ] **ไม่เคย**

2.12 초청인의 부모, 형제, 자매, 자녀가 혼인에 대해 알고 있습니까? (초청인에게 형제, 자매, 자녀가 있는 경우 빠짐없이 모두 기재하여야 하며, 기재 공간이 부족한 경우 별지로 작성)

2.12 บิดามารดาหรือพี่น้องของผู้เชิญทราบถึงการสมรสหรือไม่

(หากผู้เชิญมีพี่น้องและบุตร ให้กรอกครบถ้วน ในกรณีที่พื้นที่เขียนไม่เพียงพอ ให้เขียนแยกแผ่น)

관계 **ความสัมพันธ์**	성명 **นามสกุล-ชื่อ**	연락처 **หมายเลขติดต่อ**	혼인인지여부 **การทราบถึงการสมรส**
부 **บิดา**			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**
모 **มารดา**			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**
			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**

			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**
			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**
			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**
			안다 / 모른다 **ทราบ / ไม่ทราบ**

2.14 위 표(2.12)에 기재된 가족 중 혼인에 대해 모르고 있는 사람이 있습니까?
2.14 ในบรรดาสมาชิกครอบครัวที่กรอกไว้ในตารางข้างต้น (ข้อ 2.12) มีคนที่ไม่ทราบถึงการสมรสหรือไม่

[ ] 예 (아래에 그 이유를 설명하시오) [ ] 아니오
[ ] **มี (กรุณาอธิบายเหตุผลด้านล่าง)** [ ] **ไม่มี**

3. 초청인의 혼인경력
3. ประวัติการสมรสของผู้เชิญ

3.1 초청인은 과거 혼인한 적이 있습니까?
3.1 ผู้เชิญเคยสมรสมาก่อนหรือไม่

[ ] 예
[ ] **เคย**
[ ] 아니오 (→4로 이동)
[ ] **ไม่เคย (→ให้ไปที่ข้อ 4)**

3.2 과거 혼인에 대하여 상세히 적으시오
3.2 กรุณากรอกรายละเอียดของการสมรสครั้งก่อน

배우자의 성명 **นามสกุล-ชื่อของคู่สมรส**	생년월일 **ปีเดือนวันเกิด**	배우자의 국적 **สัญชาติของคู่สมรส**	혼인기간 **ระยะเวลาที่อยู่ในสถานะสมรส**
			년 월 일부터 년 월 일까지 **ตั้งแต่ปี ค.ศ. เดือน วันที่ จนถึงปี ค.ศ. เดือน วันที่**
			년 월 일부터 년 월 일까지 **ตั้งแต่ปี ค.ศ. เดือน วันที่ จนถึงปี ค.ศ. เดือน วันที่**
			년 월 일부터 년 월 일까지 **ตั้งแต่ปี ค.ศ. เดือน วันที่ จนถึงปี ค.ศ. เดือน วันที่**

3.3 과거 결혼으로 외국인을 한국으로 초청한 적이 있습니까?
3.3 คุณเคยเชิญคนต่างด้าวให้มาที่เกาหลีเพื่อการสมรสหรือไม่

[ ] 예 ( )회
[ ] **เคย ( )ครั้ง**
[ ] 아니오 (→4로 이동)
[ ] **ไม่เคย (→ให้ไปที่ข้อ 4)**

3.4 가장 최근에 외국인 배우자를 초청한 날은 언제입니까?
3.4 เชิญคู่สมรสคนต่างด้าวครั้งล่าสุดเมื่อใหร่
(과거 결혼사증 신청일, 정확한 날짜를 모르는 경우 연월까지만 기재)
(วันที่ขอการตรวจลงตราประเภทสมรสในอดีต หากไม่ทราบวันที่อย่างชัดเจน กรุณากรอกแต่ปีและเดือน)

년 **ปี ค.ศ.** 월 **เดือน** 일 **วันที่**

4. 소득요건
4. เงื่อนไขรายได้

4.1 초청인의 생계를 같이하는 동거가족 수는 몇 명입니까? (표 오른쪽 인원 수를 기재)
4.1 มีสมาชิกในครอบครัวอาศัยอยู่ร่วมกับผู้เชิญกี่คน (ให้กรอกจำนวนคนในตารางด้านขวา)

구 분 **รายการ**	인원 수 **จำนวนคน**
초청인과 피초청인(배우자, 미성년 자녀) **ผู้เชิญและผู้ได้รับเชิญ (คู่สมรสและบุตรที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ)**	명 **คน**

생계를 같이하는 동거 가족 (과거 혼인관계에서 출생한 자녀나 부모 포함) **สมาชิกในครอบครัวอาศัยอยู่ร่วมกัน** **(รวมถึงบุตรที่เกิดจากความสัมพันธ์การสมรสครั้งก่อนและบิดามารดา)**	명 **คน**
합 계 **รวมทั้งหมด**	**명** **คน**

4.2 근로소득
4.2 รายได้จากการทำงาน

4.2.1 초청인은 현재 한국에서 취업하고 있습니까?
4.2.1 ปัจจุบันผู้เชิญทำงานอยู่ในเกาหลีหรือไม่

[ ] 예 (아래 내용을 기재)
[ ] **ทำ (กรุณากรอกข้อมูลด่านล่าง)**
[ ] 아니오
[ ] **ไม่ทำ**

4.2.2 초청인이 취업하고 있는 직장의 명칭과 주소는 어떻게 됩니까?
4.2.2 ชื่อและที่อยู่ของที่ทำงานของผู้เชิญคืออะไร

(직장명 : / 주소 :)
(ชื่อที่ทำงาน : / ที่อยู่ :)

4.2.3 이 직장의 고용주의 성명과 연락처를 기재하시오
4.2.3 ให้กรอกนามสกุล-ชื่อและหมายเลขติดต่อของนายจ้างของที่ทำงานนี้

(고용주 성명 : / 연락처 :)
(นามสกุล-ชื่อของนายจ้าง : / หมายเลขติดต่อ :)

4.2.4 초청인이 이 직장에서 일하기 시작한 날짜는 언제입니까?
4.2.4 ผู้เชิญเริ่มทำงานที่ที่ทำงานนี้ตั้งแต่เมื่อไหร่

년 월 일부터 근무
ทำงานตั้งแต่ปี ค.ศ. เดือน วันที่

4.2.5 초청인이 이 직장에서 초청장 작성일로부터 과거 1년간 얻은 세전 수입은 얼마입니까?
4.2.5 ผู้เชิญได้รับรายได้ก่อนหักภาษีจากที่ทำงานนี้ใน 1 ปีที่ผ่านมานับจากวันที่กรอกหนังสือเชิญฉบับนี้เท่าใด

원
วอน

(* 여기에 기재한 금액이 소득요건 기준(4.2에 기재한 금액)을 충족하는 경우 5로 이동)
(* ในกรณีที่จำนวนเงินที่กรอกในแบบฟรอ์มนี้ (จำนวนเงินที่กรอกไว้ในข้อ 4.2) สอดคล้องกับมาตรฐานเงื่อนไขรายได้ ให้ไปที่ข้อ 5)

4.2.6 초청인이 초청장 작성일로부터 과거 1년간 한국에서 취업한 적이 있습니까?
(현재 다니고 있는 직장 이외에 과거 다녔던 직장을 의미함)
4.2.6 ก่อนกรอกหนังสือเชิญฉบับนี้ผู้เชิญได้ทำงานในเกาหลีไม่น้อยกว่า 1 ปีที่ผ่านมาหรือไม่
(หมายถึงที่ทำงานซึ่งเคยทำก่อนหน้านี้ นอกเหนือจากที่ทำงานปัจจุบัน)

[ ] 예
[ ] **เคย**
[ ] 아니오
[ ] **ไม่เคย**

4.2.7 초청인이 초청장 작성일로부터 과거 1년간 취업하였던 직장명, 주소, 고용주의 이름과 연락처를 적으시오
4.2.7 ให้กรอกชื่อและที่อยู่ของที่ทำงานกับชื่อและหมายเลขติดต่อของนายจ้างซึ่งผู้เชิญเคยทำงานใน 1 ปีที่ผ่านมาก่อนวันที่กรอกหนังสือเชิญฉบับนี้

직장명 **ชื่อที่ทำงาน**	주소 **ที่อยู่**	고용주 성명 **นามสกุล-ชื่อของนายจ้าง**	고용주(직장) 연락처 **นายจ้าง(ที่ทำงาน)และหมายเลขติดต่อ**

4.2.8 초청인이 초청장 작성일로부터 과거 1년간 위 직장에서 근무한 기간 및 직장에서 얻은 세전 소득은 얼마입니까?
4.2.8 ผู้เชิญทำงานในที่ทำงานมานานแค่ไหนใน 1 ปีที่ผ่านมาก่อนวันที่กรอกหนังสือฉบับนี้ และได้รับรายได้ก่อนหักภาษีจากที่ทำงานดังกล่าวเป็นจำนวนเท่าใด

직장명 **ชื่อที่ทำงาน**	근무한 기간 **ระยะเวลาทำงาน**	세전 소득 **รายได้ก่อนหักภาษี**
	년 월 일부터 년 월 일까지 **ตั้งแต่ปี ค.ศ. เดือน วันที่ จนถึงปี ค.ศ. เดือน วันที่**	원 **วอน**
	년 월 일부터 년 월 일까지 **ตั้งแต่ปี ค.ศ. เดือน วันที่ จนถึงปี ค.ศ. เดือน วันที่**	원 **วอน**

4.2.9 위 표(4.2.8)에서 기재한 세전 소득의 합은 얼마입니까?
4.2.9 รายได้ก่อนหักภาษีที่กรอกไว้ในตารางข้างต้น (ข้อ 4.2.8) เป็นเงินรวมทั้งหมดเท่าใด

원
วอน

4.2.10 초청인이 현재 취업하고 있는 직장에서 얻은 소득(4.2.5에 기재한 금액)과 과거 취업하였던 직장에서 얻은 소득(4.2.9에 기재한 금액)의 합은 얼마입니까?
4.2.10 รายได้ที่ผู้เชิญได้รับจากที่ทำงานปัจจุบัน(จำนวนเงินที่กรอกไว้ในข้อ 4.2.5) กับรายได้ที่ได้รับจากที่ทำงานก่อนหน้านี้(จำนวนเงินที่กรอกไว้ในข้อ 4.2.9) เป็นเงินรวมทั้งหมดเท่าใด

원
วอน

4.3 사업소득 (농림수산업 소득이 여기에 해당)
4.3 รายได้จากธุรกิจ (รวมถึงรายได้จากการเกษตร ป่าไม้ และการประมง)

4.3.1 초청인은 현재 또는 초청장 작성일로부터 과거 1년간 사업을 한 적이 있습니까?
4.3.1 ปัจจุบันผู้เชิญกำลังทำธุรกิจหรือเคยทำธุรกิจใน 1 ปีที่ผ่านมาก่อนวันที่กรอกหนังสือเชิญฉบับนี้หรือไม่

[ ] 예
[ ] **เคย**
[ ] 아니오
[ ] **ไม่เคย**

4.3.2 사업장의 명칭, 주소, 전화번호는 무엇입니까? (해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지로 작성하여 제출)
4.3.2 ชื่อ ที่อยู่ หมายเลขโทรศัพท์ของสถานประกอบการคืออะไร
(กรณีมีธุรกิจที่เกี่ยวข้องตั้งแต่ 3 รายขึ้นไป กรุณากรอกแยกแผ่นแล้วยื่นเอกสาร)

명칭 **ชื่อ**	주 소 **ที่อยู่**	전화번호 **หมายเลขโทรศัพท์**

4.3.3 위에 적은 각각의 사업이 어떤 종류의 사업인지 구체적으로 기재하시오
(해당되는 사업이 3개 이상인 경우 별지로 작성하여 제출)
4.3.3 ให้กรอกรายละเอียดประเภทธุรกิจแต่ละรายที่กรอกไว้ข้างต้น
(กรณีมีธุรกิจที่เกี่ยวข้องตั้งแต่ 3 รายขึ้นไป กรุณากรอกแยกแผ่นแล้วยื่นเอกสาร)

4.3.4 초청인이 초청장 작성일로부터 과거 1년간 사업을 통해 얻은 세전 소득은 총 얼마입니까?
4.3.4 ผู้เชิญได้รับรายได้ก่อนหักภาษีจากธุรกิจใน 1 ปีที่ผ่านมานับจากวันที่กรอกหนังสือเชิญฉบับนี้เท่าใด

원
วอน

4.4 그 밖의 소득 (주의사항 : 여기에 해당하는 소득은 부동산 임대소득, 이자소득, 배당소득, 연금소득만 인정됩니다.)
4.4 รายได้อื่นๆ (ข้อควรระวัง : รายได้ที่เกี่ยวข้องกับข้อนี้ได้รับการยอมรับเฉพาะรายได้ค่าเช่าสังหาริมทรัพย์ รายได้ดอกเบี้ย รายได้เงินปันผล และรายได้บำนาญเท่านั้น)

4.4.1 초청인은 초청장 작성일로부터 과거 1년간 부동산 임대, 이자, 배당, 연금에 의한 소득이 있습니까?
4.4.1 ผู้เชิญมีรายได้จากการเช่าอสังหาริมทรัพย์ ดอกเบี้ย เงินปันผล และเงินบำนาญใน 1 ปีที่ผ่านมาก่อนวันที่กรอกหนังสือเชิญฉบับนี้หรือไม่

[ ] 예 (아래 내용을 기재) [ ] 아니오
[ ] **มี (ให้กรอกข้อมูลด่านล่าง)** [ ] **ไม่มี**

소득의 종류 (부동산 임대, 이자, 배당, 연금 중 택일) **ประเภทรายได้** **(ให้เลือกอย่างใดอย่างหนึ่งจากการเช่าอสังหาริมทรัพย์ ดอกเบี้ย เงินปันผล หรือเงินบำนาญ)**	세전 소득 **รายได้ก่อนหักภาษี**
	원 **วอน**
	원 **วอน**

4.4.2 위 표에 기재한 소득을 합산한 금액은 얼마입니까?
4.4.2 รายได้ที่กรอกไว้ในตารางข้างต้นเป็นเงินรวมทั้งหมดเท่าใด

원
วอน

5. 주거요건
5. เงื่อนไขที่อยู่อาศัย

외국인 배우자를 초청하는 초청인은 배우자가 입국 후 부부가 함께 지속적으로 거주할 수 있는 정상적인 주거공간을 가지고 있어야 합니다. 주거공간은 초청인 또는 초청인과 주민등록을 함께 하는 직계가족의 명의로 소유 또는 임차한 곳이어야 하며, 주거공간이 마련되어 있지 않는 경우 심사가 지연되거나 신청이 거부될 수 있습니다. 아래 질문은 이와 관련된 사항입니다.
ผู้เชิญที่จะเชิญคู่สมรสคนต่างด้าวจะต้องมีพื้นที่ที่อยู่อาศัยตามปกติซึ่งสามีภรรยาสามารถอยู่ร่วมกันอย่างต่อเนื่องได้หลังจากคู่สมรสเข้าประเทศ พื้นที่ที่อยู่อาศัยจะต้องเป็นสถานที่ที่เป็นครอบครองหรือเช่ามาในนามของผู้เชิญหรือสมาชิกครอบครัวร่วมสายโลหิตโดยตรงซึ่งเป็นผู้อาศัยร่วมกับผู้เชิญในทะเบียนราษฎร หากไม่มีพื้นที่ที่อยู่อาศัย การพิจารณาอาจล่าช้าหรือคำขอถูกปฏิเสธได้ คำถามด้างล่างนี้เกี่ยวข้องกับข้อนี้

5.1 배우자가 입국 후 거주하게 될 곳의 주소를 기재하시오
5.1 กรุณากรอกที่อยู่ของสถานที่ที่จะอยู่อาศัยหลังจากคู่สมรสเข้าประเทศ

5.2 위 주거공간에 대한 권리관계는 어떻게 됩니까?
5.2 ประเภทสิทธิในที่อยู่อาศัยข้างต้นเป็นอย่างไร

[ ] 초청인 명의로 소유 [ ] 초청인 명의로 임차 [ ] 가족 명의로 소유
[ ] **ครอบครองในนามของผู้เชิญ** [ ] **เช่าในนามของผู้เชิญ** [ ] **ครอบครองในนามของสมาชิกครอบครัว**
[ ] 가족 명의로 임차
[ ] **เช่าในนามของสมาชิกครอบครัว**

(* 소유의 경우 부동산등기부 등본이나 매매계약서 사본 제출, 임차의 경우 임대차 계약서 사본을 제출하여야 합니다)
(* ในกรณีของการครอบครอง ให้ยื่นสำเนาทะเบียนอสังหาริมทรัพย์หรือสำเนาสัญญาซื้อขาย ในกรณีของการเช่า ให้ยื่นสำเนาสัญญาเช่า)

5.3 주거공간의 크기는 몇 ㎡입니까?
5.3 พื้นที่ที่อยู่อาศัยมีขนาดกี่ m^2
㎡

5.4 주거공간에 방은 몇 개 있습니까? 개
5.4 ที่อยู่อาศัยมีกี่ห้อง **ห้อง**
(* 부엌, 화장실, 욕실, 현관입구, 창고는 방이 아님)
(* ห้องครัว ห้องน้ำ ห้องอาบน้ำ ทางเข้าประตูหน้าบ้าน และห้องเก็บของ ไม่ถือว่าเป็นห้อง)

5.5 위 주거공간에 현재 초청인 이외에 거주하고 있는 사람이 있습니까?

5.5 นอกจากผู้เชิญ ปัจจุบันมีคนอยู่อาศัยในที่อยู่อาศัยข้างต้นหรือไม่

성명 **นามสกุล-ชื่อ**	연령 **อายุ**	초청인과의 관계 **ความสัมพันธ์กับผู้เชิญ**	연락처 **หมายเลขติดต่อ**

5.6 배우자가 입국 후 항상 동거할 예정입니까?

5.6 คู่สมรสจะอยู่ด้วยกันตลอดหลังจากเข้าประเทศหรือไม่

(주말부부의 경우 '아니오'에 표기)

(สำหรับสามีภรรยาที่พบกันแค่ช่วงสุดสัปดาห์ กรุณาทำเครื่องหมายตรงคำว่า 'ไม่อยู่ด้วนกันตลอด')

[ ] 예

[ ] **จะอยู่ด้วยกันตลอด**

[ ] 아니오

[ ] **ไม่อยู่ด้วนกันตลอด**

6. 건강상태 및 범죄경력 정보 상호제공 여부
6. การให้ข้อมูลด้านสุขภาพและประวัติอาชญากรรมแก่กัน

외국인 배우자를 초청하는 초청인과 피초청 배우자간 서로의 건강상태와 범죄경력 정보를 상호 제공해야 합니다. 따라서 아래 질문은 이를 확인하기 위한 질문입니다.

ระหว่างผู้เชิญที่จะเชิญคู่สมรสคนต่างด้าวและคู่สมรสผู้รับเชิญจะต้องให้ข้อมูลสภาพสุขภาพและประวัติอาชญากรรมแก่กัน ดังนั้นคำถามดังต่อไปนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อยืนยันข้อเท็จจริงดังกล่าว

6.1 초청인과 피초청 배우자간 건강상태에 관한 자료 및 해당 정보를 상호 제공하였나요?

6.1 ระหว่างผู้เชิญและคู่สมรสผู้ได้รับเชิญได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับสภาพสุขภาพของกันและกันหรือไม่

[ ] 예 [ ] 아니오

[ ] **ให้** [ ] **ไม่ให้**

6.2 초청인과 피초청 배우자간 범죄경력에 관한 자료 및 해당 정보를 상호 제공하였나요?

6.2 ระหว่างผู้เชิญและคู่สมรสผู้ได้รับเชิญได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับประวัติอาชญากรรมของกันและกันหรือไม่

[ ] 예 [ ] 아니오

[ ] **ให้** [ ] **ไม่ให้**

7. 사실 기재 및 초청제한 등에 대한 확인
7. การตรวจสอบข้อความที่กรอกและข้อควรระวังที่เกี่ยวกับการจำกัดการเชิญ ฯลฯ

이 초청장을 제출하기에 앞서 초청인은 가능한 모든 질문에 답변하였는지 검토하여 주십시오. **필요한 답변이 누락된 경우 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.** 또한 이 초청장에 기재된 답변을 입증할 수 있는 서류를 초청장 제출 시 함께 첨부하여 제출해야 하며, **심사 시 필요한 입증서류가 누락된 경우 또한 심사가 지연되거나 신청이 불허될 수 있습니다.** 만약 요건 충족과 입증서류 제출이 사실상 불가능한 경우 그 사유를 기재한 사유서를 별도로 작성하여 제출해 주시기 바랍니다.

ก่อนที่จะยื่นแบบคำขอฉบับนี้ กรุณาตรวจสอบว่าผู้เชิญได้ตอบทุกคำถามเท่าที่จะทำได้หรือไม่ ในกรณีตอบคำถามที่จำเป็นสำหรับการพิจารณาไม่ครบการพิจารณาอาจล่าช้าหรือคำขออาจไม่ได้รับอนุมัติได้ และกรุณาแนบและยื่นเอกสารที่สามารถพิสูจน์คำตอบที่กรอกไว้ในหนังสือเชิญฉบับนี้ พร้อมกับหนังสือเชิญ ในกรณีเอกสารหลักฐานที่จำเป็นในการพิจารณาไม่ครบ การพิจารณาอาจล่าช้าหรือคำขออาจไม่ได้รับอนุมัติได้เช่นกันหากคุณสมบัติตามที่กำหนดและการยื่นเอกสารประกอบไม่สามารถทำได้ตามความเป็นจริง กรุณากรอกและยื่นหนังสือชี้แจงเหตุผลที่กรอกเหตุผลนั้นแยกต่างหาก

고의로 초청장에 거짓된 사실을 기재하여 외국인을 초청한 초청인 또는 이러한 행위를 알선한 사람은 출입국관리법 제7조의2, 동법 제94조에 따라 3년 이하의 징역, 2천만원 이하의 벌금으로 처벌될 수 있으며, 서류를 위조하는 행위는 관련 법령에 따라 처벌될 수 있습니다. 또한 허위 초청에 의해 사증을 발급받아 입국하거나 체류허가를 받은 외국인은 허가를 받았더라도 동법 제46조에 따라 강제퇴거될 수 있습니다.

ผู้เชิญที่เชิญคู่สมรสคนต่างด้าวโดยกรอกข้อมูลอันเป็นเท็จในหนังสือเชิญหรือผู้ที่ช่วยเหลือให้กระทำเช่นนั้น อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 3 ปี หรือปรับไม่เกิน 20 ล้านวอน ตามมาตรา 7 ทวิ ของกฎหมายตรวจคนเข้าเมือง และมาตรา 94 ของกฎหมายเดียวกัน ในกรณีที่ปลอมแปลงเอกสารอาจถูกลงโทษตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง แม้ว่าคนต่างด้าวจะได้รับการตรวจลงตราและเข้าประเทศโดยได้รับการเชิญอันเป็นเท็จแล้วก็อาจถูกเนรเทศตามมาตรา 46 ของกฎหมายเดียวกัน

아울러 외국인을 결혼동거 목적으로 초청한 경우 그 **외국인을 초청한 날로부터 5년이 경과하지 않으면 다른 외국인을 결혼동거 목적으로 초청할 수 없으니** 초청 시 유의하시기 바랍니다.

นอกจากนี้ ในกรณีเชิญคนต่างด้าวเพื่อวัตถุประสงค์ในการสมรสและอยู่ร่วมกัน
ท่านจะไม่สามารถเชิญคนต่างด้าวคนอื่นเพื่อวัตถุประสงค์ในการสมรสและอยู่ร่วมกันได้ เว้นแต่จะผ่านไป 5 ปีนับแต่วันที่เชิญคนต่างด้าวคนนั้น
ดังนั้นโปรดใช้ความระมัดระวังในการเชิญ

본인은 객관적인 사실에 근거하여 초청장을 직접 작성하였고, 본인이 제출한 초청장에 허위 또는 위조된 사실을 기재하였거나 허위 또는 위조된 서류를 첨부하지 않았으며, 만약 본인이 허위 또는 위조된 사실을 기재하였거나 허위 또는 위조된 서류를 첨부한 경우 신청이 불허될 뿐만 아니라 관계 법령에 따라 처벌될 수 있음을 확인하며, 배우자가 입국 및 체류허가를 받았더라도 허가가 취소되어 강제퇴거될 수 있음을 확인합니다.

ข้าพเจ้าได้จัดทำแบบคำขอตามความจริงด้วยตนเอง และไม่ได้กรอกข้อมูลอันเป็นเท็จหรือข้อมูลที่ถูกปลอมแปลงในหนังสือเชิญที่ข้าพเจ้ายื่น และไม่ได้แนบเอกสารเท็จหรือที่ถูกปลอมแปลง หากข้าพเจ้ากรอกข้อมูลอันเป็นเท็จหรือที่ถูกปลอมแปลงหรือแนบเอกสารเท็จหรือเอกสารที่ถูกปลอมแปลง ข้าพเจ้าทราบเป็นอย่างดีว่าไม่เพียงแต่คำขอจะไม่ได้รับการอนุมัติเท่านั้น แต่อาจถูกลงโทษตามกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้อง และแม้ว่าคู่สมรสจะได้รับอนุญาตให้เข้าประเทศและพักอาศัย การอนุญาตนั้นถูกยกเลิกและอาจถูกเนรเทศได้

또한 외국인을 결혼동거 목적으로 초청한 경우 초청한 날로부터 5년이 경과하지 않으면 다른 외국인을 결혼동거 목적으로 초청할 수 없음을 확인합니다.

นอกจากนี้ ข้าพเจ้าขอยืนยันว่าในกรณีเชิญคนต่างด้าวเพื่อวัตถุประสงค์ในการสมรสและอยู่ร่วมกัน จะไม่สามารถเชิญคนต่างด้าวคนอื่นเพื่อวัตถุประสงค์ในการสมรสและอยู่ร่วมกันได้ เว้นแต่จะผ่านไป 5 ปีนับแต่วันที่เชิญคนต่างด้าวคนนั้น

위와 같이 배우자 _____를 초청하는 초청장을 사실과 다름없이 작성하여 제출합니다.

ข้าพเจ้าจัดทำและยื่นหนังสือเชิญตามความจริงเพื่อเชิญคู่สมรส _____ดังที่ระบุไว้ข้างต้น

작성일자 년 월 일

วันที่จัดทำขึ้น ปี ค.ศ. เดือน วันที่

초청인 (서명 또는 인)

ผู้เชิญ (ลงชื่อหรือประทับตรา)